

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign

Sacred Heart Catholic Church, Austin

*September 27, 2017*

Hermanos y Hermanas, en julio hubo una terrible tragedia en San Antonio. Diez inmigrantes murieron en un tráiler que había sido cerrado sin agua y sin ventilación en temperaturas de 38oC (100o F) durante horas mientras eran transportados desde la frontera mexicana al norte. Junto con los que murieron, 34 más fueron dejados en condiciones críticas o graves en los hospitales. La mayoría de ellos vinieron de México y el resto de Guatemala. Se habían visto obligados a pagar dinero para su protección al cártel de la droga para cruzar la frontera junto con más dinero a los contrabandistas para el transporte. Esta tragedia humana se repite en todo el mundo a medida que las personas que se ven obligadas a huir de las condiciones de la guerra, la violencia, el hambre y la pobreza absoluta para tener una oportunidad de sobrevivir. Muchos viajan con niños. Los seres humanos vulnerables son tratados como carga y muchos no sobreviven.

In July, there was a terrible tragedy in San Antonio. Ten immigrants died in a trailer that had been closed and left without water and proper ventilation in temperatures of 38°C (100° F) for hours while being transported from the Mexican border to the north. Along with those who died, 34 more were left in critical or severe conditions in hospitals. Most of them came from Mexico and the rest from Guatemala. They were forced to pay money to the drug cartel for their protection to cross the border along with more money to the smugglers for transportation. This human tragedy is repeated all over the world as

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

people are forced to flee conditions of war, violence, hunger and absolute poverty to have a chance of survival. Many travel with children. Vulnerable humans are treated as cargo and many do not survive.

These brothers and sisters who suffer so much throughout the world are the ones Pope Francis embraces and holds close to his heart. These are the people he has gone to visit where they have landed on safe shores. These are the people he has provided shelter for in Rome. These are the people whom he challenges us to embrace and hold close to our hearts.

Estos hermanos y hermanas que sufren tanto a través de todo el mundo son los que el Papa Francisco acoge y sostiene cerca de su corazón. Estas son las personas a las que ha ido a visitar donde han llegado en costas seguras. Estas son las personas a la cuales ha proporcionado refugio en Roma. Estas son las personas cuales nos desafía a acoger y mantener cerca de nuestros corazones.

The Catholic Church teaches that every human being is created in the image of God and is therefore entitled to dignity and respect. As Catholics, we believe that assisting those in need is a fundamental Christian duty that is derived directly from the life and

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
September 27, 2017

mercy of Christ, who himself was a refugee. We must remember that refugees from all over the world are sent to our communities and are fleeing danger, exploitation and persecution. As Christians, we are called to welcome our new neighbors with the same love and compassion we would want ourselves to be shown in a time of persecution.

La Iglesia Católica enseña que todo ser humano es creado a imagen de Dios y, por lo tanto, tiene derecho a la dignidad y al respeto. Como Católicos nosotros creemos que el ayudar a los necesitados es un deber cristiano fundamental que deriva directamente de la vida y la misericordia de Cristo, que él mismo era un refugiado. Debemos recordar que los refugiados de todo el mundo son enviados a nuestras comunidades y huyen del peligro, la explotación y la persecución. Como Cristianos, nosotros estamos llamados a darles la bienvenida a nuestros nuevos prójimos con el mismo amor y compasión que querríamos que nos mostraran en un tiempo de persecución.

The Church's position on migration is rooted in the Gospel and in the rich tradition of Catholic social teaching. In 2003, the Catholic Bishops of Mexico and the United States issued a Pastoral Letter Concerning Migration, entitled *Strangers No Longer: Together on the Journey of Hope*. Five principles emerged from this pastoral letter, which guide the Church's view on migration issues.

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

**Persons have the right to find opportunities in their homeland.** All persons have the right to find in their own countries the economic, political and social opportunities to live in dignity and achieve a full life through the use of their God-given gifts.

**Persons have the right to migrate to support themselves and their families.** The Church recognizes that the goods of the Earth belong to all people. When persons cannot find employment in their country of origin to support themselves and their families, they have the right to find work elsewhere in order to survive.

**The Church recognizes the right of sovereign nations to control their borders.** However, wealthier nations, which have the ability to better protect and feed their residents, have a strong obligation to welcome immigrants.

**Refugees and asylum seekers should be afforded protection.** Those who flee wars and persecution should be protected by the global community.

**The human dignity and human rights of undocumented migrants should be respected.** Regardless of their legal status, migrants, like all persons, possess inherent human dignity that should be respected.

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
September 27, 2017

La posición de la Iglesia sobre migración está enraizada en el Evangelio y en la rica tradición de la enseñanza social católica. En 2003, los Obispos Católicos de México y de los Estados Unidos emitieron una Carta Pastoral Sobre la Migración, titulada *Juntos en el Camino de la Esperanza*. Cinco principios emergen de estas enseñanzas, cuales guían la visión de la Iglesia sobre asuntos de migración.

### **Las personas tienen el derecho de encontrar oportunidades en su tierra natal.**

Todas las personas tienen el derecho de encontrar en su propio país oportunidades económicas, políticas y sociales para tener una vida digna y plena mediante el uso de los dones que Dios les dio.

**Las personas tienen el derecho de emigrar para mantenerse a sí mismas y a sus familias.** La Iglesia reconoce que los bienes de la tierra pertenecen a todos los pueblos. Cuando las personas no encuentran un empleo en su país de origen para poder mantenerse a sí mismas y a sus familias, ellas tienen el derecho de buscar trabajo en otro lugar para lograr sobrevivir.

**La Iglesia reconoce el derecho de los Estados soberanos de controlar sus fronteras.** Sin embargo, las naciones con más poderío económico, las cuales tienen la

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

capacidad de proteger y de alimentar mejor a sus habitantes, tienen una obligación de dar la bienvenida a los inmigrantes.

**Debe protegerse a quienes buscan refugio y asilo.** La comunidad global debe proteger a quienes huyen de las guerras y de la persecución.

**Deben respetarse la dignidad y los derechos humanos de los migrantes indocumentados.** Independientemente de su situación legal, los migrantes, como toda persona, poseen una dignidad humana intrínseca que debe ser respetada.

The Bishops of the United States continue to advocate for comprehensive immigration reform as we have for the last 20 years. We have a broken immigration system that is hurting our country and not allowing us to respond to the needs of our immigrant brothers and sisters. Often, refugees flee the violence of their homeland in the middle of the night with nothing but the clothes on their backs. They migrate with hopes of finding safety in a new country where they can start over and provide their loved ones with a new beginning.

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign

Sacred Heart Catholic Church, Austin

*September 27, 2017*

Los Obispos de los Estados Unidos continúan advocating por la obtención de una reforma migratoria integral, tal como lo hemos hecho por los últimos 20 años. Tenemos un sistema migratorio roto que está lastimando a nuestro país y no nos está permitiendo responder a las necesidades de nuestros hermanos y hermanas inmigrantes. Con frecuencia, los refugiados escapan de la violencia de sus patrias en medio de la noche y con nada más que lo que llevan puesto. Ellos emigran con esperanzas de encontrar seguridad en un nuevo país en donde poder empezar y proveer un nuevo comienzo para sus seres queridos.

Brothers and sisters, defending immigrants is part of building a culture of life. Certainly, the bishops' pro-life activities regarding abortion and euthanasia are well known. Just as we are called to defend and protect the lives of the unborn, we are also called to defend and protect the immigrants who are at risk of being abused and mistreated. We must work to make sure their human dignity is upheld as well. We are called to speak for those who have no voice, so we must be a voice for the unborn, children, elderly and immigrants.

El defender de los inmigrantes es parte del construir una cultura de vida. Ciertamente, las actividades pro-vida de los obispos sobre el aborto y la eutanasia son

## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

bien conocidas. Así como somos llamados a defender y proteger la vida de los no natos, estamos llamados a defender y proteger a los inmigrantes que están en riesgo de ser abusados y maltratados. Debemos trabajar para asegurar que su dignidad humana sea defendida también. Estamos llamados a hablar por aquellos que no tienen voz, así que debemos de ser una voz para los no natos, niños, ancianos e inmigrantes.

Así pues, la Iglesia debe acoger a toda persona de cualquier raza, cultura, lengua y nación, con alegría, caridad y esperanza, recibiendo con especial cuidado a aquellos que se encuentran en situación de pobreza, discriminación, marginación o exclusión.

Pope St. John Paul II said this when speaking about immigration, "In the Church no one is a stranger, and the Church is not foreign to anyone, anywhere. As a sacrament of unity and thus a sign and a binding force for the whole human race, the Church is the place where... immigrants are also recognized and accepted as brothers and sisters."

El Papa San Juan Pablo II dijo esto cuando habló sobre la inmigración, "En la Iglesia nadie es extranjero, y la Iglesia no es extranjera para ningún hombre y en ningún lugar. Como sacramento de unidad y, por tanto, como signo y fuerza de agregación de



## HOMILY

Mass for Launch of "Share the Journey" Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

todo el género humano, la Iglesia es el lugar donde también los emigrantes... son reconocidos y acogidos como hermanos.”

In today's Gospel, Jesus looks upon the multitudes with great compassion, they were “like sheep without a shepherd.”

The Church is a community of hope that opens her arms to everyone, just as Jesus did. But, most especially, the excluded, abandoned and suffering. Christ calls each one of us to recognize His presence in these brothers and sisters and to love our neighbor. Let us go forth to Share the Journey through prayer, acts of kindness and hospitality.

En el Evangelio de hoy, Jesús ve a las multitudes con gran compasión, eran “como ovejas sin pastor.”

La Iglesia es una comunidad de esperanza que abre sus brazos para todos, como lo hizo Jesús. Pero, especialmente, los excluidos, abandonados y los que están sufriendo. Cristo nos llama a cada uno de nosotros a reconocer Su presencia en estos hermanos y hermanas y amar nuestro prójimo. Vayamos adelante a Compartir el Viaje a través de la oración, actos de bondad y hospitalidad.

## **HOMILY**

Mass for Launch of “Share the Journey” Global Migration Campaign  
Sacred Heart Catholic Church, Austin  
*September 27, 2017*

Today, our Holy Father opened his arms wide in a powerfully symbolic gesture, and said “Christ urges us to welcome our brothers and sisters with our arms truly open, ready for a sincere embrace, a loving and enveloping embrace”.

Hoy, nuestro Santo Padre, abriendo sus brazos en un gesto simbólico, dijo, “Cristo mismo nos pide acoger a nuestros hermanos y hermana inmigrantes y refugiados con los brazos abiertos...listos para un abrazo sincero, afectuoso y envolvente”.